



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2012/2061(INI)

2.8.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 319 – 418

Návrh správy
Alejandro Cercas
(PE489.678v02-00)

s odporúčaniami Komisie o informovaní zamestnancov a konzultáciách s nimi,
predvídaní a riadení reštrukturalizácie
(2012/2061(INI))

AM\910594SK.doc

PE494.636v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 319
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach zasahujú do kapacity predvídania a riadenia tým, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 320
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach zasahujú do kapacity predvídania a riadenia tým, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Verejné orgány a služby zamestnanosti na rôznych úrovniach prispievajú do kapacity predvídania a riadenia tým, že:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 321
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach zasahujú do kapacity predvídania a riadenia tým, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach môžu zasiahnuť do navrhnutých reštrukturalizačných činností s cieľom zmierniť ich hospodársky a sociálny dosah.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 322
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach *zasahujú do kapacity predvídania a riadenia* tým, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Verejné orgány na rôznych úrovniach *môžu zasiahnuť do reštrukturalizačného procesu* tým, že:

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 323
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) podporujú koordináciu činností externých zainteresovaných strán s činnosťami vyvíjanými v rámci spoločností;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 324
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) podporujú koordináciu činností externých zainteresovaných strán s činnosťami vyvíjanými v rámci spoločností;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 325
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) podporujú koordináciu *činností externých zainteresovaných strán s činnosťami vyvíjanými v rámci spoločností;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) podporujú *dialóg*, koordináciu *a spoluprácu so zainteresovanými stranami;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 326
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú predvídanie procesov a konkrétnych reštrukturalizačných činností s cieľom zmierniť ich hospodársky a sociálny dosah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 327
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú predvídanie procesov a konkrétnych reštrukturalizačných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

*činností s cieľom zmierniť ich
hospodársky a sociálny dosah.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 328
Marije Cornelissen, Karima Delli
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú predvídanie procesov a konkrétnych reštrukturalizačných činností s cieľom zmierniť ich hospodársky *a* sociálny dosah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) podporujú predvídanie procesov a konkrétnych reštrukturalizačných činností s cieľom zmierniť ich hospodársky, sociálny *a environmentálny* dosah.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 329
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Návrh odporúčania

ca) podporujú prevod podnikov vrátane prevodu podnikov zamestnancom vo forme družstiev alebo opatrenia, ktoré pomôžu zamestnancom zakladať nové spoločnosti vrátane družstevných alebo iných foriem vlastníctva podnikov zamestnancami v prípade zatvorenia podniku, ak je ešte možné oživiť hospodársku činnosť.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 330
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Verejné orgány monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 331
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Verejné orgány monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejné orgány by sa mali zapojiť do pravidelného dialógu so spoločnosťami o potrebách odbornej prípravy a o tom, ako môžu verejné služby pomôcť so zistenými požiadavkami na odbornú prípravu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 332
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Verejné orgány monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejné orgány a služby zamestnanosti pomáhajú alebo poskytujú poradenstvo pre mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa

zručností vypracované spoločnosťami.

zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami, **najmä pri organizovaní hodnotenia zručností všetkých príslušných zamestnancov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 333
Evelyn Regner

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Verejné orgány monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejné orgány **v úzkej spolupráci s organizáciami sociálnych partnerov na príslušnej úrovni** monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 334
Jutta Steinruck

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Verejné orgány monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejné orgány **v úzkej spolupráci s organizáciami sociálnych partnerov na príslušnej úrovni** monitorujú mechanizmy dlhodobého plánovania a viacročné plány potrieb týkajúcich sa zamestnanosti a zručností vypracované spoločnosťami.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 335
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3

Návrh odporúčania

**3. V regiónoch postihnutých
štrukturálnymi zmenami verejné orgány:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 336
Jutta Steinruck

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3

Návrh odporúčania

**3. V regiónoch postihnutých
štrukturálnymi zmenami verejné orgány:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**3. V regiónoch postihnutých
štrukturálnymi zmenami verejné orgány
v úzkej spolupráci s organizáciami
sociálnych partnerov na príslušnej
úrovni:**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 337
Evelyn Regner

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3

Návrh odporúčania

**3. V regiónoch postihnutých
štrukturálnymi zmenami verejné orgány:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**3. V regiónoch postihnutých
štrukturálnymi zmenami verejné orgány
v úzkej spolupráci s organizáciami
sociálnych partnerov na príslušnej
úrovni:**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 338
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. V regiónoch postihnutých štrukturálnymi zmenami verejné orgány:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. V regiónoch postihnutých štrukturálnymi zmenami **by** verejné orgány **mali podľa potreby zväziť**:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 339
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská na monitorovanie procesov zmien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 340
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská na monitorovanie procesov zmien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská na monitorovanie procesov zmien **a zabezpečujú bezplatné hodnotenie zručností, pričom uprednostňujú zamestnancov, ktorí majú nedostatok príležitostí na zamestnanie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 341
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno a

Návrh odporúčania

a) *zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská* na monitorovanie procesov zmien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) *zriaďovanie trvalých subjektov, sietí alebo stredísk* na monitorovanie procesov zmien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 342
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) *podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 343
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) *podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané* na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) *podporovanie územných dohôd o zamestnanosti zameraných* na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 344
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest, **pričom berú do úvahy siet' miestnych mikropodnikov, malých a stredných podnikov;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 345
Marije Cornelissen, Karima Delli
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest, **ako aj dôstojné pracovné podmienky;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 346
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno b

Návrh odporúčania

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) podporujú územné dohody o zamestnanosti zamerané na vytváranie a prispôsobovanie pracovných miest **a snažia sa pritiahnúť investície všetkými prostriedkami;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 347
Thomas Mann**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 3 – odsek 1 – písmeno c**

Návrh odporúčania

c) podporujú alebo vytvárajú mechanizmy na uľahčenie zmeny zamestnania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 348
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno c**

Návrh odporúčania

c) podporujú alebo vytvárajú mechanizmy na uľahčenie zmeny zamestnania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) podporovanie alebo vytváranie mechanizmov na uľahčenie zmeny zamestnania;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 349
Elisabeth Morin-Chartier**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 3 – odsek 1 – písmeno c**

Návrh odporúčania

c) podporujú alebo vytvárajú mechanizmy na uľahčenie zmeny zamestnania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) podporujú alebo vytvárajú mechanizmy na uľahčenie zmeny zamestnania, **a to aj vytváraním sietí medzi spoločnosťami a výmenou osvedčených postupov;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 350
Thomas Mann**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno d**

Návrh odporúčania

d) vykonávajú opatrenia v oblasti odbornej prípravy v prospech malých a stredných podnikov a ich zamestnancov a podporujú dialóg a spoluprácu medzi týmito podnikmi a veľkými spoločnosťami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 351
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno d**

Návrh odporúčania

d) vykonávajú opatrenia v oblasti odbornej prípravy v prospech malých a stredných podnikov a ich zamestnancov **a podporujú dialóg a spoluprácu** medzi týmito podnikmi a veľkými spoločnosťami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) vykonávanie opatrení v oblasti odbornej prípravy v prospech malých a stredných podnikov a ich zamestnancov **a podporovanie dialógu a spolupráce** medzi týmito podnikmi a veľkými spoločnosťami;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 352
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno e

Návrh odporúčania

e) podporujú regionálnu zamestnanosť a hospodársku a sociálnu rekonverziu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 353
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno e

Návrh odporúčania

e) podporujú regionálnu zamestnanosť a hospodársku a sociálnu rekonverziu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) podporovanie regionálnej zamestnanosti a hospodárskej a sociálnej rekonverzie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 354
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno e

Návrh odporúčania

*e) zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská na **monitorovanie** procesov zmien;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*e) zriaďujú trvalé subjekty, siete alebo strediská na **predvídanie** procesov zmien;*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 355
Marije Cornelissen, Karima Delli
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno e

Návrh odporúčania

e) podporujú regionálnu zamestnanosť a hospodársku **a** sociálnu rekonverziu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) podporujú regionálnu zamestnanosť a hospodársku, sociálnu **a environmentálnu** rekonverziu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 356
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 11 – odsek 3 – písmeno ea (nové)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ea) podporujú možnosti technologických inovácií, najmä v súvislosti so znížením emisií uhlíka.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 357
Thomas Mann

Návrh odporúčania
Odporúčanie 12 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány **spolu**financujú opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány **financujú** opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný

na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 358
Marije Cornelissen
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 12 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány spolufinancujú opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z **právnych predpisov Únie**, vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány spolufinancujú opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 359
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Návrh odporúčania
Odporúčanie 12 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány spolufinancujú opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány spolufinancujú opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je

tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce **vrátane podpory prevodov podnikov zamestnancom vo forme družstiev tam, kde to je možné uskutočniť, a na vytvorenie nových spoločností, a to aj vo forme družstiev alebo iných foriem vlastníctva spoločností zamestnancami.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 360 **Sergio Gutiérrez Prieto**

Návrh odporúčania **Odporúčanie 12 – odsek 1**

Návrh odporúčania

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány **spolufinancujú** opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, verejné orgány **poskytnú finančnú podporu a iné zdroje pomoci na** opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 361 **Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

Návrh odporúčania **Odporúčanie 12 – odsek 1**

Návrh odporúčania

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté povinnosti spoločností vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov alebo

postupov, verejné orgány *spolufinancujú* opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

postupov, verejné orgány *by mali tam, kde je to možné, a s ohľadom na vnútroštátne rozpočtové obmedzenia spolufinancovať* opatrenia zamestnateľnosti v prospech zamestnancov spoločností nachádzajúcich sa v procese reštrukturalizácie, pokiaľ je tento druh podpory potrebný alebo vhodný na umožnenie ich rýchleho návratu na trh práce.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 362
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 12 – odsek 1a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Bez toho, aby tým boli dotknuté právne predpisy Únie, môžu verejné orgány zaviesť režimy prioritnej podpory pre zamestnancov spoločností, ktoré:

a) vypracujú dlhodobý strategický plán potrieb zamestnanosti a zručností a viacročné plány rozvoja zamestnanosti a zručností uvedené v odporúčaní 4 ods. 2 smernice, a to buď z vlastnej iniciatívy, alebo na základe dohody so zástupcami zamestnancov;

b) zaviažu sa k dohodám uvedeným v odporúčaní 9 smernice;

c) do opatrení prijatých v súlade s odporúčaniami 4 – 9 smernice začlenia závislé spoločnosti a ich zamestnancov.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 363
Thomas Mann

Návrh odporúčania

AM\910594SK.doc

19/44

PE494.636v01-00

SK

Odporúčanie 12 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR, ESF a EGF, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu integrovaných opatrení ***s cieľom predvídať reštrukturalizáciu a pripraviť sa na ňu, ako aj pomôcť*** zamestnávateľom ***pri prispôsobovaní sa zmene na účely odsekov 1 a 2.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR, ESF a EGF, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu integrovaných opatrení ***na pomoc zamestnávateľom počas reštrukturalizačnej činnosti.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 364 Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania Odporúčanie 12 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR, ESF a EGF, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu ***integrovaných opatrení s cieľom predvídať reštrukturalizáciu a pripraviť sa na ňu***, ako aj ***pomôcť*** zamestnávateľom pri prispôsobovaní sa zmene ***na účely odsekov 1 a 2.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR, ESF a EGF, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu ***reštrukturalizácie***, ako aj ***na pomoc*** zamestnávateľom pri prispôsobovaní sa zmene.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 365 Marije Cornelissen v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania Odporúčanie 12 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR, ESF **a EGF**, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu integrovaných opatrení s cieľom predvídať reštrukturalizáciu a pripraviť sa na ňu, ako aj pomôcť zamestnávateľom pri prispôsobovaní sa zmene na účely odsekov 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Fondy Európskej únie, najmä EFRR **a** ESF, možno použiť v súlade s predpismi, ktoré sa ich týkajú, na podporu integrovaných opatrení s cieľom predvídať reštrukturalizáciu a pripraviť sa na ňu, ako aj pomôcť zamestnávateľom pri prispôsobovaní sa zmene na účely odsekov 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 366

Marije Cornelissen, Karima Delli

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania

Odporúčanie 12 – odsek 2a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Bez toho, aby sa tým nahradili akékoľvek záväzky členských štátov alebo zamestnávateľov vyplývajúce z právnych predpisov Únie, vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov, v súlade s právnym režimom sa môže fond EGF použiť na poskytnutie finančnej podpory na rýchle opätovné začlenenie prepustených pracovníkov do zamestnania.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 367

Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania

Odporúčanie 13

Návrh odporúčania

Členské štáty určia na národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni verejné orgány, ktoré budú zodpovedné na účely *tejto smernice*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty určia na národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni verejné orgány, ktoré budú zodpovedné na účely *tohto odporúčania*.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 368
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 13

Návrh odporúčania

Členské štáty určia na národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni verejné orgány, ktoré budú zodpovedné na účely *tejto smernice*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty určia na národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni verejné orgány, ktoré budú zodpovedné na účely *tohto kódexu postupov*.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 369
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – názov

Návrh odporúčania

***SLEDOVANIE, HODNOTENIE A
PODÁVANIE SPRÁV O PROCESCH
REŠTRUKTURALIZÁCIE***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***POUČENIE SA
Z REŠTRUKTURALIZAČNÝCH
ČINNOSTÍ***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 370
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – názov

Návrh odporúčania

***SLEDOVANIE, HODNOTENIE A
PODÁVANIE SPRÁV O PROCESOCH
REŠTRUKTURALIZÁCIE***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

POKRAČUJÚCI DIALÓG

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 371
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 1

Návrh odporúčania

***1. Spoločnosti neustále v spolupráci s
externými subjektmi a orgánmi sledujú
psychologicko-sociálne zdravie
zamestnancov postihnutých procesmi
reštrukturalizácie, a to tak prepustených
zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej
spoločnosti zostávajú.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 372
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 1

Návrh odporúčania

***1. Spoločnosti neustále v spolupráci s
externými subjektmi a orgánmi sledujú
psychologicko-sociálne zdravie
zamestnancov postihnutých procesmi
reštrukturalizácie, a to tak prepustených
zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej
spoločnosti zostávajú.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***1. Spoločnosti urobia všetko pre zaistenie
zdravia a bezpečnosti svojich
zamestnancov a vynaložia osobitné úsilie
na predvídanie všetkých nebezpečenstiev,
ktorým môžu byť vystavení, ako aj na
zmiernenie negatívneho dosahu na
zamestnancov postihnutých procesmi
reštrukturalizácie, a to tak prepustených***

zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 373
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Spoločnosti *neustále* v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi *sledujú psychologicko-sociálne zdravie* zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Spoločnosti *sa neprestajne* v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi *snažia v duchu prevencie rozširovať poznatky o psychologicko-sociálnom zdraví* zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 374
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Spoločnosti *neustále* v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi sledujú psychologicko-sociálne zdravie zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Spoločnosti *neprestajne* v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi sledujú psychologicko-sociálne zdravie zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú, *pričom osobitnú pozornosť venujú rodovej rovnosti*.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 375
Jutta Steinruck

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. **Spoločnosti neustále** v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi sledujú psychologicko-sociálne zdravie zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Zamestnávateľia neprestajne** v spolupráci s externými subjektmi a orgánmi sledujú psychologicko-sociálne zdravie zamestnancov postihnutých procesmi reštrukturalizácie, a to tak prepustených zamestnancov, ako aj tých, ktorí v danej spoločnosti zostávajú.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 376
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Spoločnosti **v spolupráci so zástupcami zamestnancov a externých organizácií zapojených do tohto postupu vytvoria nástroje na pravidelné hodnotenie svojich postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o týchto postupoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Spoločnosti **by sa mali zapojiť do pokračujúceho dialógu so svojimi zamestnancami a ich zástupcami o následkoch reštrukturalizácie, aby sa poučili zo skúseností a pomohli v rozvoji politik „osvedčených postupov“ s cieľom pomôcť s prípadnými budúcimi reštrukturalizačnými činnosťami.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 377
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Spoločnosti v spolupráci so zástupcami zamestnancov *a externých organizácií zapojených do tohto postupu vytvoria nástroje na pravidelné hodnotenie svojich postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o týchto postupoch.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Spoločnosti v spolupráci so zástupcami zamestnancov *účinne využijú existujúce nástroje, pričom zároveň podľa potreby podporia ich zlepšenie* na hodnotenie svojich postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o týchto postupoch.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 378
Jutta Steinruck

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. **Spoločnosti** v spolupráci so zástupcami zamestnancov a externých organizácií zapojených do tohto postupu vytvoria nástroje *na pravidelné hodnotenie svojich* postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o *týchto* postupoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Zamestnávateľia** v spolupráci so zástupcami zamestnancov a externých organizácií zapojených do tohto postupu vytvoria nástroje *pravidelného hodnotenia* postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o *svojich* postupoch *reštrukturalizácie, najmä o vplyve na zdravie a bezpečnosť a rodovú rovnosť*.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 379
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Spoločnosti v spolupráci so zástupcami zamestnancov a **externých organizácií zapojených** do tohto postupu vytvoria nástroje na pravidelné hodnotenie svojich postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o týchto postupoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Spoločnosti v spolupráci so zástupcami zamestnancov a **v prípade potreby s externými organizáciami zapojenými** do tohto postupu vytvoria nástroje na pravidelné hodnotenie svojich postupov reštrukturalizácie a podávanie správ o týchto postupoch.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 380
Alejandro Cercas

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Komisia vytvorí osobitný ucelený a súdržný štatistický systém informácií týkajúcich sa reštrukturalizačných činností, určený na vykonávanie spoločného vymedzenia toho, aké situácie sa posudzujú, a čo je reštrukturalizačná činnosť, príslušných príčin a dôsledkov s cieľom merať výsledky.

Členské štáty spolupracujú v tomto systéme poskytovaním štatistických informácií o reštrukturalizačnej činnosti podľa dohodnutých technických špecifikácií.

Príslušné verejné orgány by mali medzitým zabezpečiť, aby sa na vnútroštátnej úrovni zbierali a zhromažďovali požiadavky na podávanie správ o počte a type pracovníkov, ktorí boli podľa smernice o hromadnom prepúšťaní informovaní o prepustení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 381
Marije Cornelissen
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Príslušné verejné orgány by mali zabezpečiť, aby sa v súlade so smernicou o hromadnom prepúšťaní na vnútroštátnej úrovni zbierali a zhromažďovali požiadavky na podávanie správ o počte a type pracovníkov, ktorí boli informovaní o prepustení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 382
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14 – odsek 2a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Príslušné verejné orgány by mali zabezpečiť, aby sa na vnútroštátnej úrovni zbierali a zhromažďovali správy o počte a type prepustených pracovníkov, ktoré sa požadujú v súlade so smernicou o hromadnom prepúšťaní.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 383
Alejandro Cercas

Návrh odporúčania
Odporúčanie 14a (nové) (uvedie sa ako prvé odporúčanie v oddiele VI RÔZNE

USTANOVENIA)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Minimálne požiadavky

1. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov uplatňovať alebo zaviesť legislatívne, regulačné alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov, alebo podporiť či umožniť kolektívne zmluvy uzavreté medzi sociálnymi partnermi, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov.

2. Vykonávanie tejto smernice sa za žiadnych okolností nepovažuje za dôvod oprávňujúci na zníženie ochrany pracovníkov na všeobecnej úrovni v oblastiach, ktorých sa týka táto smernica.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 384 Frédéric Daerden

Návrh odporúčania Odporúčanie 15 – odsek 1

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby zástupcovia zamestnancov a všetky ďalšie osoby majúce prístup k informáciám, ktoré im boli poskytnuté výslovne na základe tejto smernice, neboli oprávnené tieto informácie zverejňovať, ak boli poskytnuté ako dôverné.

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 385 Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia, aby zástupcovia zamestnancov a všetky ďalšie osoby majúce prístup k informáciám, ktoré im boli poskytnuté výslovne na základe **tejto smernice**, neboli oprávnené tieto informácie zverejňovať, ak boli poskytnuté ako dôverné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby zástupcovia zamestnancov a všetky ďalšie osoby majúce prístup k informáciám, ktoré im boli poskytnuté výslovne na základe **tohto odporúčania**, neboli oprávnené tieto informácie zverejňovať, ak boli poskytnuté ako dôverné.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 386
Alejandro Cercas

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia, aby zástupcovia zamestnancov a všetky ďalšie osoby majúce prístup k informáciám, ktoré im boli poskytnuté výslovne na základe tejto smernice, neboli oprávnené tieto informácie zverejňovať, ak boli poskytnuté ako dôverné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby zástupcovia zamestnancov a všetky ďalšie osoby majúce prístup k informáciám, ktoré im boli poskytnuté výslovne na základe tejto smernice, neboli oprávnené tieto informácie zverejňovať, ak boli **v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi** poskytnuté ako dôverné.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 387
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Každý členský štát v osobitných prípadoch a za podmienok a obmedzení

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi zabezpečí, aby spoločnosti neboli povinné poskytovať informácie, ak je ich povaha podľa objektívnych kritérií taká, že by vážne poškodili fungovanie spoločnosti alebo boli na jej ujmu.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 388
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Každý členský štát v osobitných prípadoch a za podmienok a obmedzení stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi zabezpečí, aby spoločnosti neboli povinné poskytovať informácie, ak je ich povaha podľa objektívnych kritérií taká, že by vážne poškodili fungovanie spoločnosti alebo boli na jej ujmu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 389
Marije Cornelissen
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Každý členský štát v osobitných prípadoch a za podmienok a obmedzení stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi zabezpečí, aby spoločnosti neboli povinné poskytovať informácie, ak je ich povaha podľa objektívnych kritérií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

taká, že by vážne poškodili fungovanie spoločnosti alebo boli na jej ujmu.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 390
Frédéric Daerden**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 1**

Návrh odporúčania

Členský štát môže ustanoviť, že takéto oslobodenie treba podmieniť predchádzajúcim správnym alebo súdnym povolením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 391
Thomas Händel**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 15 – odsek 1**

Návrh odporúčania

Členský štát môže ustanoviť, že takéto oslobodenie treba podmieniť predchádzajúcim správnym alebo súdnym povolením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 392
Frédéric Daerden**

**Návrh odporúčania
Odporúčanie 15a – odsek 1a (nový)**

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov uplatňovať alebo zaviesť legislatívne, regulačné alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov, alebo podporiť či umožniť kolektívne zmluvy uzavreté medzi sociálnymi partnermi, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 393
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 15a – odsek 1a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. Vykonávanie tejto smernice sa za žiadnych okolností nepovažuje za dostatočný dôvod, ktorý oprávňuje na zníženie ochrany pracovníkov na všeobecnej úrovni v oblastiach, ktorých sa týka táto smernica.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 394
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – názov

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Súlad s touto smernicou

Zverejnenie tohto kódexu

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 395
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržiavania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 396
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržiavania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú také opatrenia, ktoré sú primerané na to, aby upozornili na tento kódex vnútroštátne organizácie svojich sociálnych partnerov, ktorí by sa na druhej strane mali podporiť, aby ho všeobecne zverejňovali medzi svojimi členmi.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
397

Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné správne alebo súdne **postupy** umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii **postupy pre** vhodné správne alebo súdne **sankcie** umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice, **predovšetkým s cieľom zabezpečiť, aby spoločnosti prispievali na sociálne a environmentálne náklady na reštrukturalizačnú činnosť**.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 398
Marije Cornelissen
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia primerané opatrenia pre prípad nedodržania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné **sankcie a** správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 399
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 1

Návrh odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia primerané

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia primerané

opatrenia pre prípad nedodržovania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

opatrenia pre prípad nedodržovania tejto smernice; zabezpečia najmä, aby boli k dispozícii vhodné **sankcie a** správne alebo súdne postupy umožňujúce presadzovať povinnosti vyplývajúce z tejto smernice.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 400
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 401
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 402
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice **alebo ktoré svoj zisk radšej rozdelili akcionárom, než aby ho znovu investovali do spoločnosti počas piatich rokov pred začatím reštrukturalizačnej činnosti, alebo ktoré zjavne uskutočňovali stratégiu ničenia fyzického a ľudského kapitálu spoločnosti s cieľom zabrániť, aby ju prevzal konkurent**, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie, **a aby museli uhradiť všetky finančné prostriedky, ktoré prijali počas rozpočtových rokov, v ktorých sa zistili porušenia, najmä s cieľom zabezpečiť, aby spoločnosť prispela na sociálne a environmentálne náklady na reštrukturalizačnú činnosť**.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 403
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby **spoločnostiam, ktoré** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby **zamestnávateľia, ktorí** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, **vrátili všetky finančné prostriedky, ktoré**

prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

prijali počas 10 rokov, a aby im neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 404 Jutta Steinruck

Návrh odporúčania Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby **spoločnostiam, ktoré** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby **zamestnávateľom, ktorí** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 405 Marije Cornelissen v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby **spoločnostiam, ktoré** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby **zamestnávateľia, ktorí** nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, **vrátili a** neboli **im** poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 406
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2

Návrh odporúčania

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnostiam, ktoré nedodržiavajú ustanovenia vyplývajúce z tejto smernice, neboli poskytované žiadne finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie počas piatich rokov od vydania súdneho rozhodnutia uznávajúceho toto porušenie. **Členské štáty tiež zabezpečia, že verejné orgány a všetky orgány závislé od vlastnej právomoci poskytnú pomoc alebo poradenstvo, ktoré sa od nich požaduje na zjednodušenie a uľahčenie plynulého procesu reštrukturalizácie s cieľom minimalizovať dosah.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 407
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 2a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Sankcie majú byť primerané, odradzujúce a účinné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 408
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 409
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 410
Marije Cornelissen
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú zamestnávateľov, ktorí sa nachádzajú v situácii uvedenej v odseku 2, z poskytovania verejnej podpory a zo zmlúv financovaných z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 411
Jutta Steinruck

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú **spoločnosti uvedené** v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú **zamestnávateľov, ktorí sa nachádzajú v situácii uvedenej** v odseku 2, z poskytovania verejnej podpory **a zo zmlúv financovaných** z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 412
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory **a zo zmluvných vzťahov financovaných** z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 413
Frédéric Daerden

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3

Návrh odporúčania

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty počas tohto obdobia vyjmú spoločnosti uvedené v odseku 2 z poskytovania verejnej podpory z vnútroštátnych rozpočtov ***a vrátia tie prostriedky, ktoré boli prijaté počas rozpočtových rokov, v ktorých sa zistili porušenia.***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 414
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 3a (nový)

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Pokiaľ sa neuskutočnili riadne konzultácie a diskusie so zástupcami zamestnancov, vedenie podniku alebo skupiny podnikov nesmie prijať opatrenia súvisiace s plánovanou reštrukturalizáciou. Členské štáty zabezpečia, aby sa mohli prijať predbežné opatrenia právnej ochrany.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 415
Veronica Lope Fontagné

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 4

Návrh odporúčania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni využívaniu rozpočtových prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z vnútroštátnych rozpočtov v priamy

vypúšťa sa

*prospech zamestnancov podnikov
uvedených v týchto odsekoch.*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 416
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 4

Návrh odporúčania

*4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni
využívaniu rozpočtových prostriedkov zo
všeobecného rozpočtu Európskej únie a z
vnútroštátnych rozpočtov v priamy
prospech zamestnancov podnikov
uvedených v týchto odsekoch.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 417
Thomas Händel

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 4

Návrh odporúčania

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni
využívaniu rozpočtových prostriedkov zo
všeobecného rozpočtu Európskej únie a z
vnútroštátnych rozpočtov v priamy
prospech zamestnancov podnikov
uvedených v týchto odsekoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni
využívaniu rozpočtových prostriedkov zo
všeobecného rozpočtu Európskej únie
a z vnútroštátnych rozpočtov v priamy
prospech zamestnancov podnikov
uvedených v týchto odsekoch, *o ktorých
pracoviská ide.*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 418
Marije Cornelissen

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh odporúčania
Odporúčanie 16 – odsek 4

Návrh odporúčania

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni využívaniu rozpočtových prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z vnútroštátnych rozpočtov v priamy prospech zamestnancov **podnikov** uvedených v týchto odsekoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 nič nebráni využívaniu rozpočtových prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z vnútroštátnych rozpočtov v priamy prospech zamestnancov **pracovnísk** uvedených v týchto odsekoch.

Or. en